

De kleine Frans voor Dummies

**Dodi-Katrin Schmidt
Michelle M. Williams
Dominique Wenzel**



BBNC
uitgevers

Amersfoort, 2016

Inhoud

.....

Inleiding	9
Hoofdstuk 1: Je spreekt al een beetje Frans	15
Het Frans dat je al spreekt	15
Trouwe bondgenoten – bons alliés	16
Naaste verwanten	16
Idiomatische en populaire uitdrukkingen	17
Het Franse alfabet	19
Elementaire uitspraakregels	20
Klinkers	20
Het accentteken	21
De stomme e	21
De nasale klinkers	21
De medeklinkers	22
De liaison	23
Elisie	24
Klemtoon	24
Gebarentaal gebruiken	25
Hoofdstuk 2: Franse basisgrammatica	27
Eenvoudige zinsconstructies	27
Naamwoorden	28
Bijvoeglijke naamwoorden	28
Werkwoorden	29
Bijwoorden	29
Dingen die in het Frans gemakkelijker zijn	30
Werkwoorden	31
Regelmatige werkwoorden	31
Onregelmatige werkwoorden	32

Verleden, heden en toekomst	33
De strijd der geslachten	34
Getallen	37
Hoofdstuk 3: Kennismaken	39
Groeten en afscheid nemen	39
Vragen hoe het met iemand gaat	41
Antwoord geven op de vraag 'Hoe gaat het?'	41
Jezelf en anderen voorstellen	42
Het werkwoord zijn: être	44
Waar kom jij vandaan?	46
Je taal spreken	50
Hoofdstuk 4: Praten over koetjes en kalfjes	55
Sleutelvragen stellen	55
Simpele vragen stellen	57
Babbelen over de familie	58
Het werkwoord aller	59
Een praatje over het weer	60
Getallenkwestie	61
Zeggen waar je woont	63
Hoofdstuk 5: Uit eten gaan en boodschappen doen	67
Alles over maaltijden	67
De maaltijden	68
Thuis eten: de tafel dekken	70
Uit eten in een restaurant	71
Praten met de ober	72
Weten wat er op het menu staat	73
Eten en drinken	76
De lidwoorden	77
Eten kopen op de markt	79
Maten en gewichten	80
Dingen met elkaar vergelijken	80
Handige werkwoorden voor op de markt	81
Naar de supermarkt en andere winkels	83

Hoofdstuk 6: Winkelen	87
Uit winkelen	87
Alleen maar kijken	88
Je weg vinden in de winkel.	89
Hulp krijgen	90
Kleren kopen.	92
De juiste maat vinden.	92
Kledingmaterialen.	93
Jezelf aankleden.	94
De overtreffende trap gebruiken.	98
Als het bijvoeglijk naamwoord vooraf gaat aan het zelfstandig naamwoord.	98
Als het bijvoeglijk naamwoord achter het zelfstandig naamwoord komt.	99
Hoofdstuk 7: Sport en ontspanning	105
Praten over sport	105
Skiën.	106
Naar het strand	109
Je tent opzetten.	111
Het werkwoord gaan: aller.	112
Leven in het verleden: de verleden tijd.	113
Het gebruik van de verleden tijd met être.	115
Zeggen wat je nodig hebt	118
Bezittelijke voornaamwoorden	118
Vorzetselvoorwerp	119
Hoofdstuk 8: Spreek beter Frans: onderweg en op reis	123
'Waar'- vragen stellen	123
'Waar'- vragen beantwoorden.	124
Wij/men.	125
Ontkennende gebiedende wijs.	126
Het gebruik van de gebiedende wijs.	126
Afstanden uitdrukken (tijd en ruimte)	127
Rangtelwoorden.	127
Met alle winden mee waaien	129
Bijvoeglijke naamwoorden.	131
Wat je moet weten over il faut.	132

Niets persoonlijks tegen persoonlijke voornaamwoorden.	133
Alle data op een rijtje	134
Precieze data.	135
Minder precieze data	135
Klokkijken in het Frans.	135
Het juiste tijdstip	137
Hoofdstuk 9: Noodsituaties	141
Medische hulp inroepen.	141
Verleden tijd vervoegen met être	145
Beroving, diefstal, agressie.	147
Hoofdstuk 10: Tien favoriete Franse zegswijzen	151
'C'est un fait accompli.'	151
'Quel faux pas!'	151
'Comme il faut.'	152
'Bon appétit!'	152
'Quelle horreur!'	152
'Oh là là! La catastrophe!'	152
'À tout à l'heure!'	152
'C'est la vie!'	152
'Comme ci, comme ça.'	153
'C'est le ton qui fait la musique!'	153
Index	155

Inleiding

Waarom zou je *De kleine Frans voor Dummies* lezen? Zie je jezelf al in een Franstalig land reizen, wonen of werken en op je gemak met de bewoners praten? Is Frans spreken een van je doelen? Of wil je dat beetje Frans dat je al kent weer opfrissen? Wat de reden ook is om Frans te willen leren spreken, *De kleine Frans voor Dummies* kan je hierbij helpen.

Dit boekje is overzichtelijk ingedeeld, duidelijk geschreven en heel prettig leesbaar. Bovendien is het heel compact en daardoor handig voor onderweg. Met zachte hand begeleidt *De kleine Frans voor Dummies* je naar een bijna moeiteloos te behalen succes. Natuurlijk, in elk hoofdstuk zul je eenvoudige en wat lastigere passages (bijvoorbeeld over grammaticale problemen) tegenkomen. Maar deze moeilijke taalkwesties krijg je steeds in kleine doses toegediend, zodat je er niet in verslikt.

Alledaags Frans komt in veel opzichten overeen met alledaags Nederlands. Elke taal biedt eenvoudiger en moeilijker manieren (en allerlei gradaties daartussenin) om iets te verwoorden. Ook voor iemand die nog maar net begonnen is met het leren van een bepaalde vreemde taal is het mogelijk zich met een minimum aan woorden en met wat basiskennis van de grammatica adequaat in die taal uit te drukken. Daarvoor is kennis van allerlei ingewikkelde taalkwesties (zoals de voltooid verleden tijd en de aanvoegende wijs) niet per se onmiddellijk nodig. Je hoeft dus niet bang te zijn dat je in dit boek overweldigd wordt door dergelijke taaie kost. Integendeel, je zult de lessen in dit boek leuk vinden! Het speelkwartier is begonnen: **c'est l'heure de la récréation.**

Over dit boek

Je kunt dit boekje gebruiken hoe je maar wilt, of je nu wat woordjes en zinnnetjes wilt leren waar je mee uit de voeten kunt als je Frankrijk bezoekt, of alleen maar ‘Hallo, hoe gaat het?’ wilt kunnen zeggen. Je hoeft het boekje ook niet hoofdstuk na hoofdstuk door te sjokken, lees gewoon de paragrafen die je interesseren.

Let op: Als je nog nooit eerder Frans hebt geleerd, lees dan wel de eerste twee hoofdstukken voor de uitspraak van de verschillende klanken en de Franse basisgrammatica.

Omwille van de duidelijkheid hanteren we in dit boek de volgende conventies:

- ✓ Franse termen staan allemaal **vetgedrukt**, zodat ze opvallen.
- ✓ Achter de Franse termen wordt steeds de uitspraak weergegeven. Deze is cursiefgedrukt en staat tussen haakjes. Zo dus: (*uitspraak*).
- ✓ *Werkwoordstijden*: om dingen niet onnodig ingewikkeld te maken, beperken we ons in dit boek tot drie werkwoordstijden. Dit zijn: de tegenwoordige tijd (*présent*), de voltooid verleden tijd (*passé composé*) en de toekomstige tijd (*future proche*). In de Franse taal bestaan meer tijden, maar met deze drie kun je je goed uitdrukken over heden, verleden en toekomst. Als je de andere werkwoordstijden in het Frans wilt leren, verwijzen we je graag naar het boek *Franse werkwoorden voor Dummies* (ISBN 978-90-430-1423-6). Neem ook eens een kijkje op www.dummies.nl.

Elke taal heeft zo zijn eigen manieren om dingen uit te drukken. Zo ook het Frans. Vandaar dat de Nederlandse betekenis die we bij een Franse zegswijze geven lang niet altijd de letterlijke vertaling van dat Franse equivalent is. Het gaat erom dat je de *strekking* snapt of voelt van wat er gezegd is.

De pictogrammen die in dit boek gebruikt worden

Om de verschillende soorten informatie makkelijker te kunnen vinden, hebben we in de linkermarge de volgende pictogrammen opgenomen:



Dit pictogram brengt handige tips onder de aandacht.



Dit pictogram wijst je op nuttige of interessante informatie die je niet moet vergeten.



Om je te helpen taalkundige, grammaticale en culturele faux pas te vermijden, gebruiken we dit pictogram.



Talen zitten vol onregelmatigheden waarover je kunt struikelen als je er niet op verdacht bent. De tekst bij dit pictogram gaat over grammaticale regels en andere taalkundige wetenswaardigheden.



Als je op zoek bent naar informatie over cultuur en reizen, kijk dan naar deze pictogrammen. Ze vestigen je aandacht op interessante weetjes over de landen waar Frans wordt gesproken.

Van hier naar daar

Een taal leren is vooral erin duiken en het gewoon proberen (hoe slecht je uitspraak ook is in het begin). Dus waag de sprong! Begin bij het begin en pik er een hoofdstuk uit dat je interesseert. Het zal niet lang duren voor je **Oui!** kunt antwoorden op de vraag: **Parlez-vous français?**

Hoofdstuk 1

Je spreekt al een beetje Frans

In dit hoofdstuk:

- ▶ Het Frans dat je al spreekt herkennen
- ▶ Populaire uitdrukkingen
- ▶ Een hele mond vol: de elementaire uitspraakregels

In dit hoofdstuk laten we je zien welke overeenkomsten er zijn tussen het Nederlands en het Frans. Vervolgens presenteren we enkele Franse uitdrukkingen die je waarschijnlijk al kent en begrijpt, en daarna gaan we de uitspraak bespreken.

Het Frans dat je al spreekt

Onbewust ken je al heel wat Franse woorden, ook via het Engels. We gaan je bewust maken van je latente Franse kennis. De enige valkuil waar je voor moet uitkijken, is dat sommige van die Nederlandse woorden een andere betekenis hebben in het Frans, en dat de uitspraak bijna altijd anders is.

Trouwe bondgenoten – bons alliés

In de volgende lijst vind je een aantal **bons alliés** (*bō-za-ljee*): woorden die in het Frans en in het Nederlands precies hetzelfde gespeld worden en ook hetzelfde betekenen! Het enige wat misschien verschilt, is de uitspraak.

acteur (<i>ak-tûr</i>)	excellent (<i>èk-sè-lā</i>)
auteur (<i>oo-tûr</i>)	garage (<i>gha-raazj</i>)
bureau (<i>buu-roo</i>)	machine (<i>ma-sjien</i>)
client (<i>klië-ā</i>)	moment (<i>mo-mā</i>)
radio (<i>ra-djoo</i>)	taxi (<i>tak-sie</i>)
restaurant (<i>rès-to-rā</i>)	tennis (<i>tè-nies</i>)
service (<i>sèr-vies</i>)	transport (<i>trā-spor</i>)
service (<i>sèr-vies</i>)	urgent (<i>uur-zjā</i>)
sport (<i>spor</i>)	violet (<i>vjo-lè</i>)
visite (<i>vie-ziet</i>)	

Naaste verwanten

Tabel 1.1 laat woorden zien die in het Frans en in het Nederlands hetzelfde betekenen en die helemaal of bijna hetzelfde worden gespeld.

Tabel 1.1: Woorden met gelijke betekenis en kleine verschillen in de spelling

Frans	Nederlands
adresse (<i>a-drès</i>)	adres
banque (<i>bāk</i>)	bank

Frans	Nederlands
classe (<i>klas</i>)	klas
comédie (<i>ko-mee-die</i>)	comedy
congrès (<i>kō-ghrè</i>)	congres
culture (<i>kuul-tuur</i>)	cultuur
démocratie (<i>dee-moo-kra-sie</i>)	democratie
hôtel (<i>oo-tèl</i>)	hotel
musique (<i>muu-ziek</i>)	muziek
nationalité (<i>na-sjo-na-lie-tee</i>)	nationaliteit
problème (<i>pro-blèm</i>)	probleem
répétition (<i>ree-pee-tie-sjō</i>)	repetitie
suggestion (<i>suugh-zjès-tjō</i>)	suggestie
tragédie (<i>tra-zjee-die</i>)	tragedie

Idiomatische en populaire uitdrukkingen

Het Frans kent net als het Nederlands veel *idiomatische uitdrukkingen*: ongewone manieren om gevoelens en gedachten uit te drukken. De betekenis van deze zegswijzen zal misschien vreemd op je overkomen als je probeert ze woord voor woord te vertalen.

Hieronder volgen een paar van deze nuttige uitdrukkingen die je vaak hoort in het Frans:

- ✓ **Allez ! Un petit effort !** (*a-lee, ũ pu-tie-tè-for*) (Kom op! Nog even doorzetten!)
- ✓ **à mon avis** (*a mō-na-vie*) (naar mijn mening)
- ✓ **bien sûr** (*bjē suur*) (natuurlijk)
- ✓ **de rien** (*du rjē*) (graag gedaan)
- ✓ **d'accord** (*da-kor*) (oké)